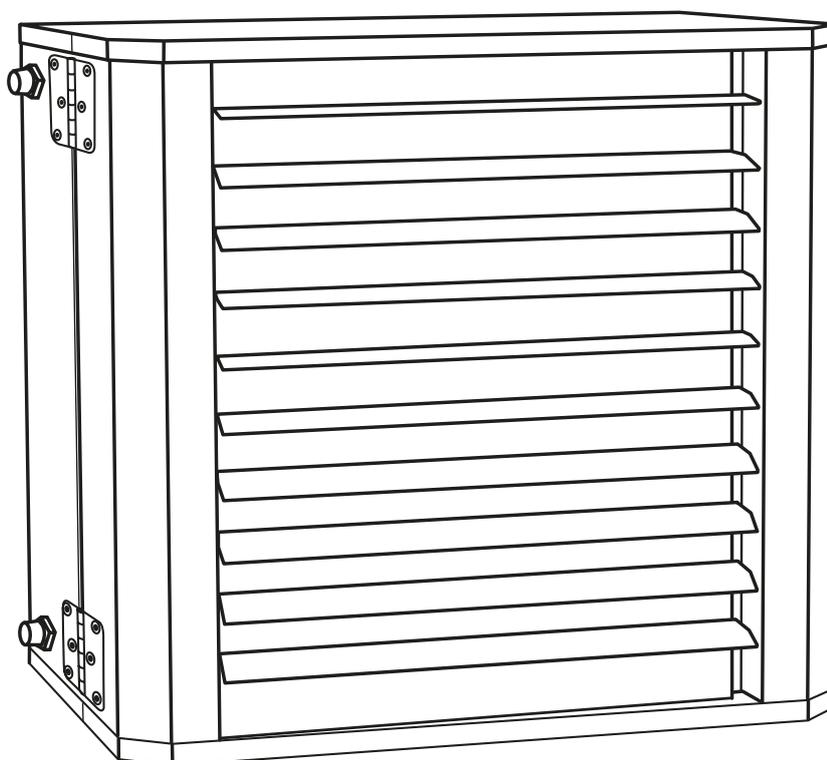


Original instructions  
**SWX CS**



SE ... 8

EN ... 12

NO ... 16

DE ... 20

ES ... 24

FR ... 28

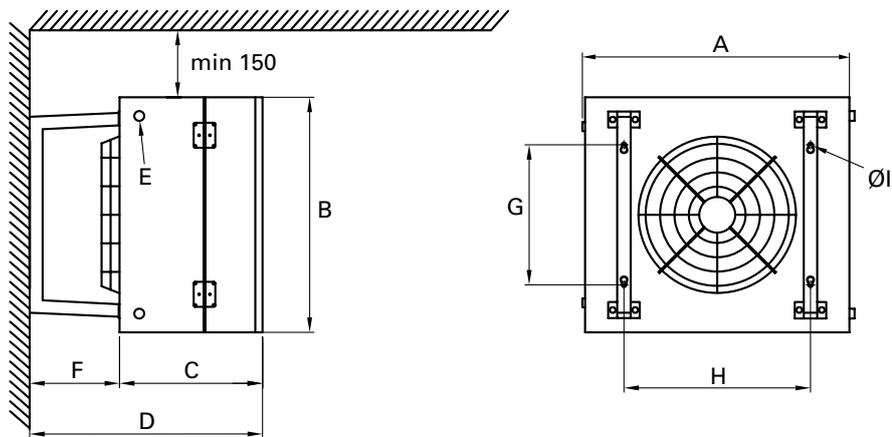
IT ... 32

NL ... 36

PL ... 40

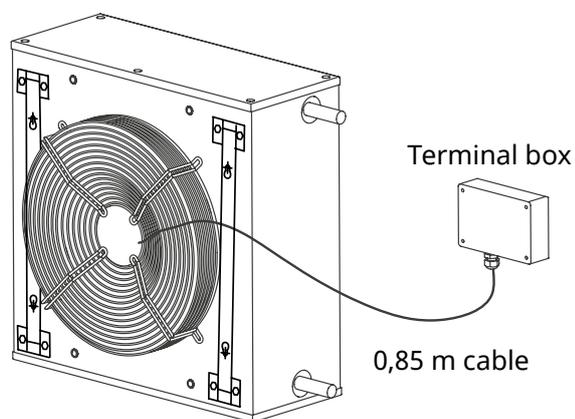
RU ... 44

SWX CS



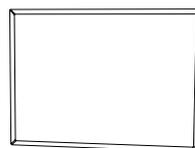
[mm]	A	B	C	D	E	F	G	H	ØI
<b>SWX CS12</b>	585	535	395	705	G3/4"	250	330	410	10
<b>SWX CS22</b>	740	660	395	725	G3/4"	270	420	505	10

Electrical installation 230V~



## Accessories

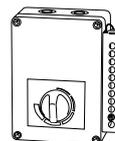
Type		HxWxD [mm]
<b>SWXCDFT1</b>	SWXCS12	515x425x5
<b>SWXCDFT2</b>	SWXCS22	620x565x5



SWXCDFT

## Controls SWX CS

Type	RSK-nr (SE)	NRF-nr (NO)	HxWxD [mm]
<b>SWXRT35</b>	670 45 41	8502309	175x150x100

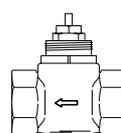


SWXRT35

## Water regulation SWX CS

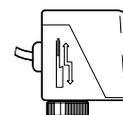
Type	RSK-nr (SE)	NRF-nr (NO)
<b>SD20*</b>	672 70 37	8502157
<b>TVV20*</b>	672 70 35	8502147
<b>TVV25*</b>	672 70 36	8502148

## Water regulation



TVV20/25

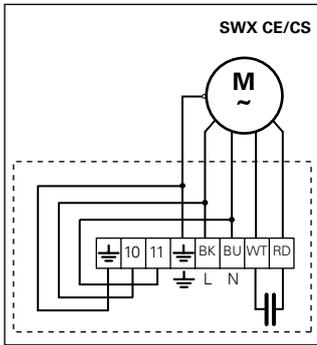
+



SD20

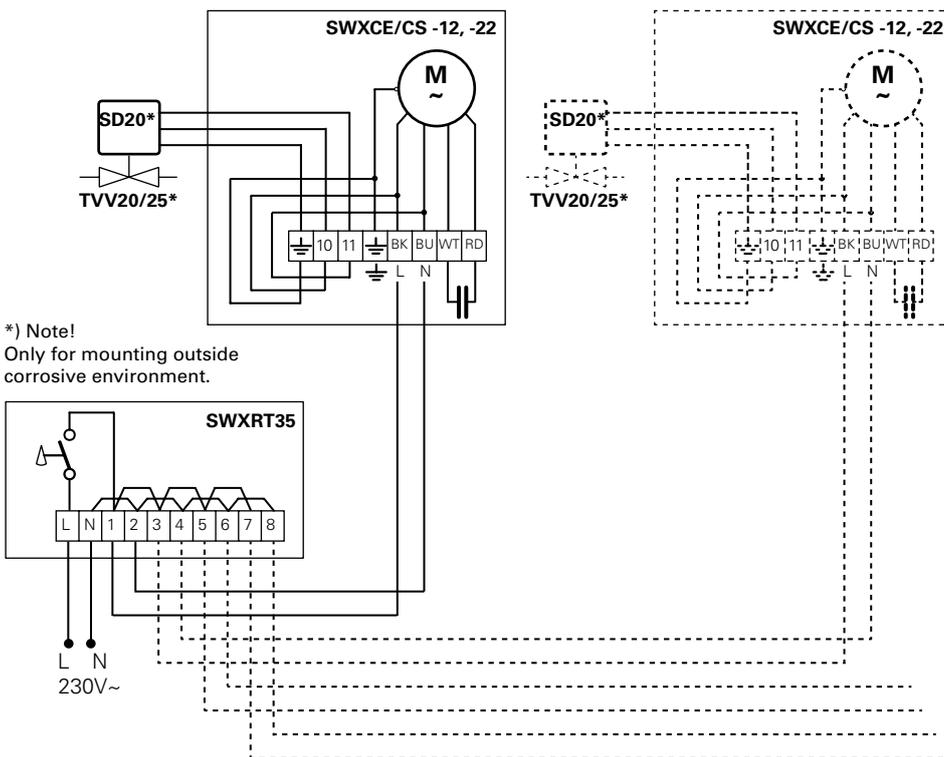
# Wiring diagrams SWX CS

## Internal



## SWX CS

### Control by thermostat only



## SWX CS

Typ	Heat output* <sup>1</sup> [kW]	Airflow [m <sup>3</sup> /h]	Airflow [m <sup>3</sup> /s]	Sound level* <sup>2</sup> [dB(A)]	$\Delta t$ * <sup>1,3</sup> [°C]	Air throw [m]	Water volume* <sup>4</sup> [l]	Voltage [V]	Amperage [A]	Weight [kg]
SWXCS12	20	2160	0,6	59	27	7	1,5	230V~	0,51	31
SWXCS22	37,2	4300	1,2	69	25	10	2,4	230V~	1,25	47

\*<sup>1</sup>) Applicable at water temperature 80/60 °C, air temperature, in +15 °C.

\*<sup>2</sup>) Conditions: Distance to the unit 5 metres.

\*<sup>3</sup>)  $\Delta t$  = temperature rise of passing air at maximum heat output.

\*<sup>4</sup>) Water volume inside battery.

Intended for water temperatures up to +150 °C and 16 bar.  
Max. surrounding temperature +70 °C.

Approved for 220V/1ph/60Hz (SWXCS22: max. surrounding temperature 40° C at 60Hz). Product performance for 220V/1ph/60Hz will differ from stated data.

Protection class: IP65.  
CE compliant.

**GB: Heat output**

SE: Värmeeffekt  
NO: Varmeeffekt  
FR: Puissance  
RU: Выходная мощность  
DE: Heizleistung  
PL: Moc grzewcza  
ES: Potencia calorífica  
IT: Potenza  
NL: Verwarmingscapaciteit

**GB: Air throw**

SE: Kastlängd  
NO: Kastelengder  
FR: Portée  
RU: Длина струи  
DE: Wurfweite  
PL: Zasięg strumienia powietrza  
ES: Distribución  
IT: Lancio  
NL: Luchtworp

**GB: Amperage**

SE: Ström  
NO: Strøm  
FR: Intensité  
RU: Сила тока  
DE: Stromstärke  
PL: Natężenie  
ES: Intensidad  
IT: Corrente motore  
NL: Stroom-sterkte

**GB: Airflow**

SE: Luftflöde  
NO: Luftmengde  
FR: Débit d'air  
RU: Расход воздуха  
DE: Volumenstrom  
PL: Wydajność powietrza  
ES: Caudal de aire  
IT: Portata aria  
NL: Luchtstroom

**GB: Water volume**

SE: Vattenvolym  
NO: Vannvolum  
FR: Volume d'eau  
RU: Объем воды  
DE: Wasser-menge  
PL: Objętość  
ES: Volumen de agua  
IT: Volume acqua  
NL: Water volume

**GB: Weight**

SE: Vikt  
NO: Vekt  
FR: Poids  
RU: Вес  
DE: Gewicht  
PL: Waga  
ES: Peso  
IT: Peso  
NL: Gewicht

**GB: Sound level**

SE: Ljudnivå  
NO: Lydnivå  
FR: Niveau sonore  
RU: Уровень шума  
DE: Geräuschpegel  
PL: Poziom głośności  
ES: Nivel de ruido  
IT: Livello sonoro  
NL: Geluidsniveau

**GB: Voltage**

SE: Spänning  
NO: Spenning  
FR: Tension  
RU: Напряжение  
DE: Spannung  
PL: Napięcie  
ES: Tensión  
IT: Tensione motore  
NL: Voltage

## Output charts water

## SWX CS

## Incoming / outgoing water temperature 90/70 °C

Type	Airflow [m <sup>3</sup> /h]	Air temp. in = +5 °C				Air temp. in = +15 °C			
		Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
SWXCS12	2160	28,9	44,5	0,36	16,5	24,6	48,4	0,30	12,2
SWXCS22	4300	54,1	42,2	0,66	19,2	46,0	46,3	0,56	14,0

## Incoming / outgoing water temperature 80/60 °C

Type	Airflow [m <sup>3</sup> /h]	Air temp. in = +5 °C				Air temp. in = +15 °C			
		Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
SWXCS12	2160	24,3	38,2	0,30	12,2	20,0	42,1	0,24	8,2
SWXCS22	4300	45,2	36,1	0,55	13,7	37,2	40,3	0,45	9,4

## Incoming / outgoing water temperature 60/40 °C

Type	Airflow [m <sup>3</sup> /h]	Air temp. in = +5 °C				Air temp. in = +15 °C			
		Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
SWXCS12	2160	14,9	25,4	0,18	4,9	10,7	29,5	0,13	2,7
SWXCS22	4300	27,4	23,8	0,33	5,5	19,4	28,2	0,24	2,7



## Consignes de montage et mode d'emploi

### Généralités

Lisez attentivement les présentes consignes avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

Conservez ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

*Le produit doit être utilisé uniquement en conformité avec les consignes de montage et le mode d'emploi. La garantie n'est valable que si l'utilisation du produit est conforme aux indications et consignes.*

- Équipé de bouchons de vidange pour l'évacuation de l'eau souillée après la pulvérisation.
- Pas de fonction d'automatisation, une seule vitesse de ventilation.
- Consoles murales fournies pour l'installation de l'aérotherme sur un mur (flux d'air horizontal) ou au plafond (flux d'air vertical).

### Application

SWX est une gamme d'aérothermes adaptés aux environnements particulièrement contraignants en termes de matériaux et de sécurité. L'aérotherme SWX est robuste et répond parfaitement aux exigences des environnements contraignants.

Fourni avec déflecteurs réglables individuellement pour diriger le débit d'air sur un plan.

La partie avant du SWX CS peut s'ouvrir afin de faciliter le nettoyage.

Indice de protection : IP65.

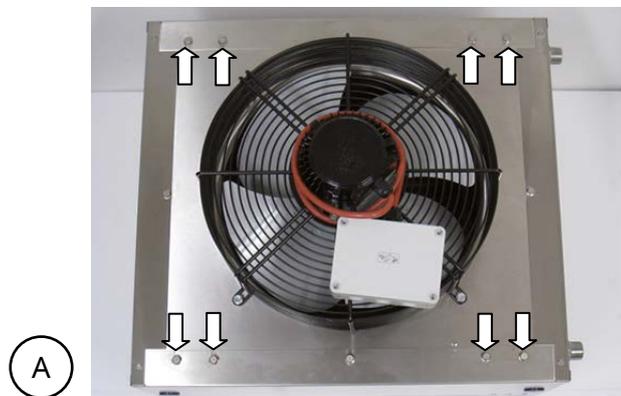
### SWX CS

L'aérotherme est disponible en deux versions (SWXCS12 et SWXCS22) spécifiquement adaptées à une utilisation dans les environnements exposés à la corrosion, tels que l'industrie pétrolière ou chimique.

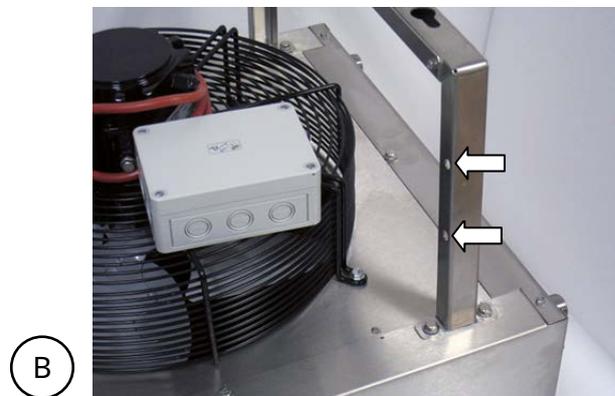
- Conforme aux normes de résistance à la corrosion de classe C5-M.
- Utilise de l'eau chaude comme source d'énergie.
- Le boîtier, le déflecteur d'air et la console sont en acier inoxydable résistant aux acides, norme EN 1.4404.
- Tous les tubs du chauffe-eau, y compris les flexibles et les raccords, sont en acier inoxydable résistant aux acides (norme EN 1.4404).
- Ailettes en aluminium avec nano-revêtement.
- Indice de protection IP65 – Protection contre la poussière et les jets d'eau.
- Panneau avant amovible pour faciliter et accélérer le nettoyage.

## Installation des consoles murales

1. Retirez les huit vis désignées par les flèches dans la figure A.



2. Installez les supports en orientant les orifices vers le moteur du ventilateur, comme indiqué dans la figure B.



3. L'aérotherme peut être installé avec les tubes de raccordement orientés vers la gauche ou la droite (vue de devant). Dans les pièces à haut plafond, l'aérotherme doit être installé en position basse, sans toutefois gêner l'espace de travail. Assurez-vous que le mur peut supporter le poids de l'aérotherme.

4. Les aérothermes sont fournis avec un déflecteur d'air installé et pour un raccordement d'eau sur le côté gauche. Si les tubes sont orientés vers la droite, le déflecteur d'air doit être orienté de sorte à diriger l'air vers le bas. Retirez les six vis (tête hexagonale 1/4") de fixation du déflecteur d'air comme indiqué dans la figure C, soulevez le déflecteur et faites-le tourner de 180°, puis fixez-le à nouveau.



5. Si vous installez l'aérotherme au plafond afin de produire un flux d'air vertical, installez-le comme illustré dans la figure D. Respectez une distance de 700 mm avec le mur. Si l'aérotherme est installé au plafond à proximité d'un coin, veillez à respecter une distance minimale de 700 mm avec le premier mur et de 2 000 mm avec l'autre mur. Assurez-vous que le plafond peut supporter le poids de l'aérotherme.

### Raccordement de la batterie à eau chaude

L'installation doit être effectuée par un installateur agréé. L'orientation de l'appareil permet de positionner les raccords hydrauliques à gauche ou à droite de l'appareil. Raccordez l'alimentation d'eau au tube inférieur de l'aérotherme et la sortie d'eau au tube supérieur, comme illustré dans la figure E. Tous les modèles utilisent des raccords G3/4".

Remarque : Faire attention lors du raccordement afin d'éviter un endommagement des tubes ou une fuite d'eau.

La batterie à eau chaude ne doit pas être branchée sur un circuit hydraulique à pression standard, ni sur un circuit ouvert.

Le circuit hydraulique doit être ventilé avant utilisation. La vanne d'air doit être raccordée à un point haut du circuit hydraulique. Les vannes d'air et de purge ne sont pas fournies avec la batterie à eau chaude.

Les appareils susceptibles d'être exposés à des températures d'air inférieures à zéro, par exemple lorsqu'un coffret mélangeur est utilisé, doivent être équipés d'une protection antigel externe pour éviter tout endommagement de la batterie à eau chaude par le gel.

### Installation électrique

L'installation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié conformément à la réglementation en vigueur. L'équipement doit être alimenté via un commutateur tripolaire avec une séparation de contact d'au moins 3 mm.

Le moteur du ventilateur est raccordé à un bornier indépendant, qui est fixé au mur à côté de l'appareil (câble de 0,85 m).

Les presse-étoupe utilisés doivent être conformes aux indices de protection concernés.

Après l'installation électrique du moteur, vérifier le sens de rotation du moteur. Vu du côté aspiration, les pales doivent tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Voir les schémas de raccordement.

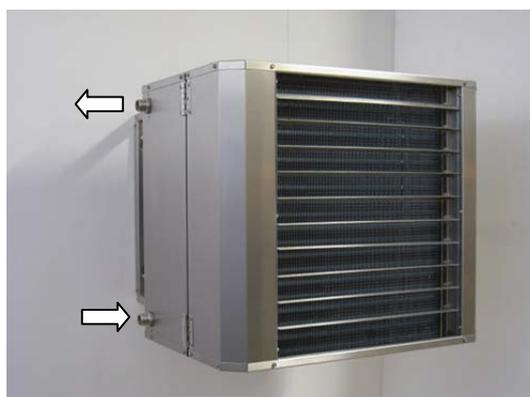
### Entretien

L'appareil doit être inspecté et nettoyé régulièrement pour conserver ses performances et sa fiabilité. Inspecter l'appareil au moins deux fois par an. Nettoyer l'appareil si nécessaire.

L'aérotherme devra être hors tension pendant l'inspection.

L'aérotherme est équipé d'un panneau avant amovible pour faciliter et accélérer le nettoyage. Le verrou excentrique est doté d'une vis (figure F) qui empêche l'accès au panneau avant sans outil et l'accès aux pales en rotation du ventilateur. Il peut être remplacé par un verrou. L'angle d'ouverture du panneau avant est limité par une butée afin d'éviter la rupture des flexibles. Cette butée ne doit pas être retirée, ni modifiée.

Remarque ! Dans les installations au plafond, le panneau avant amovible doit être abaissé avec précaution et ne doit pas être soumis à des charges supplémentaires lorsqu'il est ouvert.



E



F

## Nettoyage

La fréquence de nettoyage de l'aérotherme dépend de l'environnement dans lequel il est utilisé. La présence de poussière sur la grille de protection du ventilateur et les ailettes en aluminium de la batterie à eau entrave le flux d'air et réduit les performances d'échange thermique de l'appareil. La batterie à eau doit donc être maintenue dans un état de propreté approprié. Les ailettes de refroidissement du ventilateur doivent également rester propres pour assurer la température de fonctionnement du moteur la plus basse possible.

Le panneau avant amovible et l'arrière sont équipés de bouchons de vidange pour permettre l'évacuation des saletés et de l'eau pendant le nettoyage (figures G et H). Placez un seau ou un conteneur similaire sous l'aérotherme pour collecter l'eau. Ôtez les bouchons à l'aide d'un outil et remettez-les en place après avoir suivi la procédure de nettoyage.

## Emballage

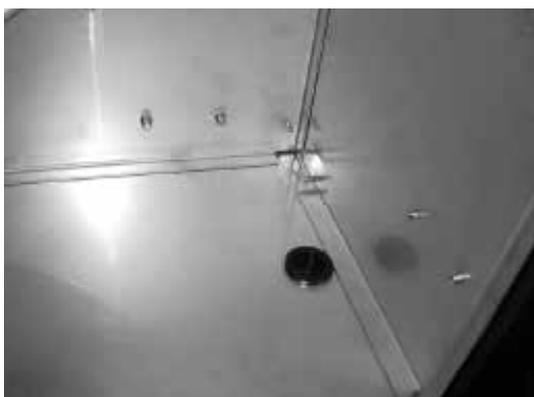
Les matériaux d'emballage sélectionnés sont recyclables, dans un souci de respect de l'environnement.

## Gestion du produit en fin de vie

Ce produit peut contenir des substances qui sont nécessaires à son fonctionnement,



G



H

mais peuvent constituer un danger pour l'environnement. Il ne doit donc pas être jeté avec les déchets ménagers, mais déposé dans un point de collecte agréé en vue d'être recyclé. Veuillez contacter les autorités locales pour en savoir plus sur le point de collecte agréé le plus proche de chez vous. Le recyclage des produits usagés permet de préserver les ressources naturelles et de limiter notre impact sur l'environnement.

## Sécurité

- *Veiller à ce que la zone autour de la prise d'air soit libre de tout élément susceptible d'empêcher la circulation de l'air dans l'appareil.*
- *Un monte-charge doit être utilisé pour soulever l'appareil.*
- *L'appareil n'est pas peint et peut présenter des bords coupants.*
- *Lors du réglage des déflecteurs, noter que la batterie à eau chaude peut présenter des bords coupants.*
- *Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser cet appareil, tout comme les personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, si une personne les a conseillés ou formés à son utilisation et aux dangers possibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être confiés aux enfants sans surveillance.*
- *Tenez les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil, à moins qu'ils ne soient constamment surveillés.*
- *Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à allumer et éteindre l'appareil, à condition qu'il soit placé et installé dans sa position de service habituelle et que les enfants soient rigoureusement surveillés et formés sur la façon d'utiliser l'appareil de façon sûre et sur les dangers que cela implique.*
- *Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à introduire la fiche, à régler et nettoyer l'appareil ou à en effectuer la maintenance.*

**ATTENTION: Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il est nécessaire de prêter particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.**







**Main office**

Frico AB

Industrivägen 41

SE-433 61 Sävedalen

Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information  
about your local contact: [www.frico.net](http://www.frico.net)**